

التعديلات المقترحة على النظام الأساسي لشركة صناعات قطر

Proposed amendments to IQ's Articles of Association

General	بشكل عام
"Qatar Petroleum" shall be replaced, wherever it appears in the Company's Articles of Association or Memorandum of Association, by "QatarEnergy".	يستبدل مسمى "قطر للطاقة" أينما ورد في النظام الأساسي للشركة أو وثيقة التأسيس بمسمى "قطر للبترو".
Not applicable in the English.	يستبدل مسمى "مدقق الحسابات" أينما ورد في النظام الأساسي للشركة أو وثيقة التأسيس بمسمى "مراقب الحسابات".

Article (2) Formation	المادة (٢) التأسيس
Former Article reads as follows: The Company is a Qatari Public Shareholding Company organised pursuant to the provisions of these Articles and Law No 11 of 2015 concerning Commercial Companies ("Law"). These Articles set out the rules and regulations applicable to the Company and its Shareholders.	قبل التعديل: إن الشركة هي شركة مساهمة عامة قطرية ينظم عملها أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام القانون ١١ لعام ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية ("القانون"). يبين هذا النظام الأساسي القواعد واللوائح النافذة على الشركة وعلى المساهمين.
Amended Article reads as follows: The Company is a Qatari Public Shareholding Company organised pursuant to the provisions of these Articles and Law no. 11 of 2015 concerning the Commercial Companies ("Law") and amendments thereto. These Articles set out the rules and regulations applicable to the Company and its Shareholders.	بعد التعديل: إن الشركة هي شركة مساهمة عامة قطرية ينظم عملها أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام القانون رقم ١١ لعام ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية ("قانون الشركات") وتعديلاته. يبين هذا النظام الأساسي القواعد واللوائح النافذة على الشركة وعلى المساهمين.

ARTICLE (13) RIGHTS ATTACHING TO SHARES	المادة (١٣) الحقوق المرتبطة بالأسهم
Former Article reads as follows: (13-1-2) Each Share shall, except the Special Share, give its holder equal rights in the Company's assets and dividends as well as rights to vote on a one-share- one-vote basis. The rights of	قبل التعديل: (٢-١-١٣) يمنح كل سهم (عدا السهم الممتاز) لمالكه حقوقاً متساوية في أصول الشركة وأرباحها الموزعة بالإضافة إلى حق التصويت على أساس صوت واحد

<p>the holders of Shares (other than the Special Share) are subject to the rights of the holder of the Special Share as set out in these Articles. Share rights may be varied by resolution of the General Assembly.</p>	<p>لكل سهم. حقوق مالكي الأسهم (عدا السهم الممتاز) تخضع لحقوق حامل السهم الممتاز المشار إليها في هذا النظام الأساسي.</p>
<p>Amended Article reads as follows: Shareholders holding shares of the same class are equal and have all the rights, privileges and restrictions arising from share ownership. Each Share shall, except the Special Share, give its holder equal rights in the Company's assets and Shareholder distributions as well as rights to vote on a one-share- one-vote basis. The rights of the holders of Shares (other than the Special Share) are subject to the rights of the holder of the Special Share as set out in these Articles.</p>	<p>بعد التعديل: يتساوى المساهمون من الفئة ذاتها ولهم كافة الحقوق والمميزات والقيود المترتبة على ملكية السهم، يمنح كل سهم (عدا السهم الممتاز) لمالكه حقوقاً متساوية في أصول الشركة وتوزيعات المساهمين بالإضافة إلى حق التصويت على أساس صوت واحد لكل سهم. حقوق مالكي الأسهم (عدا السهم الممتاز) تخضع لحقوق حامل السهم الممتاز المشار إليها في هذا النظام الأساسي.</p>

<p>Article (20) Restrictions on shareholding</p>	<p>المادة (٢٠) القيود على امتلاك الأسهم</p>
<p>Former Article reads as follows: (20-3) In the event that the company is listed on the Qatar Stock Exchange or any regulated stock market, the Board of Directors may, by a Board decision, determine the ownership of non-Qatari shareholders up to a maximum of forty-nine percent (49%) of the shares listed on the Qatar Exchange or in any regulated share market.</p>	<p>قبل التعديل: (٢٠-٣) في حال أصبحت الشركة مدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم، يجوز بقرار من مجلس إدارة الشركة تحديد ملكية المساهمين من غير القطريين بحد أقصى لا يزيد على تسعة وأربعين بالمائة (٤٩٪) من الأسهم المدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم يخضع لتنظيم.</p>
<p>Amended Article reads as follows: In the event that the Company is listed on Qatar Stock Exchange or on any regulated stock market, the Board of Directors may, by a Board resolution considering the applicable rules and regulations, determine the ownership percentage of non-Qatari shareholders up to one hundred percent (100%) of the shares listed on Qatar Stock Exchange or on any regulated stock market.</p>	<p>بعد التعديل: في حال أصبحت الشركة مدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم تخضع لتنظيم، يجوز بقرار من مجلس إدارة الشركة وفقاً للقواعد واللوائح المعمول بها تحديد ملكية المساهمين من غير القطريين بنسبة تصل إلى (١٠٠٪) من الأسهم المدرجة في بورصة قطر أو في أي سوق أسهم تخضع لتنظيم.</p>

<p>Article (28) Liability of Directors</p>	<p>المادة (٢٨) مسؤوليات أعضاء مجلس الإدارة</p>
<p>Former Article reads as follows: (28-1) All Directors shall be jointly and individually liable for any fraudulent act, abuse of power, negligent errors in management or violations of the Articles or Law.</p>	<p>قبل التعديل: (٢٨-١) كافة أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتضامن والانفراد عن أي عمل احتيالي أو سوء استخدام الصلاحيات أو الأخطاء الناجمة عن الإهمال في الإدارة أو مخالفات النظام الأساسي أو القانون.</p>
<p>Amended Article reads as follows: Article (28) Directors' Responsibilities and Liabilities The Board shall prepare a Charter called "Board Charter" detailing the Board's functions, and rights, duties and responsibilities of the Chairman and Directors. The functions and responsibilities of the Board are defined in accordance with the provisions of the Law and the Governance Code for Listed Companies issued by Qatar Financial Markets Authority. All Directors shall be jointly and individually liable for any fraudulent act, abuse of power, negligent errors in management or violations of the Articles or Law.</p>	<p>بعد التعديل: المادة (٢٨) مهام أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولية عنها يُعد المجلس ميثاقاً يسمى "ميثاق المجلس" يحدد فيه مهام المجلس وحقوق وواجبات الرئيس والأعضاء ومسؤولياتهم. تتحدد مهام ومسؤوليات المجلس وفقاً لأحكام القانون ونظام حوكمة الشركات المدرجة الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية. كافة أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين بالتضامن والانفراد عن أي عمل احتيالي أو سوء استخدام الصلاحيات أو الأخطاء الناجمة عن الإهمال في الإدارة أو مخالفات النظام الأساسي أو القانون.</p>
<p>Article (36) Business Not on Agenda</p>	<p>المادة (٣٦) الموضوعات غير المدرجة على جدول الأعمال</p>
<p>Former Article reads as follows: No resolution may be proposed to the Board at a meeting unless the matter is on the agenda for that meeting or at least two Directors (or the alternate of such Directors), agree that the resolution may be proposed.</p>	<p>قبل التعديل: لا يجوز اقتراح قرار إلى مجلس الإدارة في أي اجتماع ما لم يكن الموضوع مدرج على جدول أعمال هذا الاجتماع أو يوافق عضوين في مجلس الإدارة على الأقل (أو بديلاً لهذين العضوين) على تقديم اقتراح بخصوص ذلك القرار.</p>
<p>Amended Article reads as follows: No resolution may be proposed to the Board at a meeting unless the matter is on the agenda for that meeting or at least two (2) Directors (or the proxy of such Directors)</p>	<p>بعد التعديل: لا يجوز اقتراح قرار على مجلس الإدارة في أي اجتماع ما لم يكن الموضوع مدرج على جدول أعمال هذا الاجتماع أو يوافق عضوين في مجلس الإدارة على الأقل (أو من ينوب عن هذين العضوين) على</p>

<p>agree to a request by a Director that one or more items may be added to the agenda.</p>	<p>طلب إضافة بند أو أكثر الى جدول الأعمال من أي من أعضاء مجلس الإدارة.</p>
<p>Article (42) Role of Chairman and Deputy Chairman</p>	<p>المادة (٤٢) دور رئيس أو نائب رئيس مجلس الإدارة</p>
<p>Former Article reads as follows: The Chairman shall represent the Company towards Third Parties, and his signature shall be regarded by Third Parties as indicating approval by the Board of any transaction to which it relates. The Deputy Chairman (if any) shall substitute for the Chairman in his absence. The Chairman, or in his absence the Deputy Chairman (if any), or in the absence of both of them any other Director appointed by the Directors to serve as Chairman, shall act as the Chairman of meetings of the Board and of the General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل: يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة قبل الغير ويعتبر توقيعه على أنه موافقة من مجلس الإدارة على أي تعامل يتعلق هذا التوقيع به. يحل نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) محل الرئيس عند غيابه. يرأس الرئيس أو نائب الرئيس (إن وجد) في حالة غياب الرئيس، أو في حالة غياب الاثنين أي عضو مجلس إدارة يعينه أعضاء مجلس الإدارة رئيساً، اجتماعات مجلس الإدارة والجمعية العامة.</p>
<p>Amended Article reads as follows: The Chairman shall represent the Company towards Third Parties and Judiciary, and his signature shall be regarded by Third Parties and Judiciary as indicating approval by the Board of any transaction to which it relates. The Chairman shall implement the resolutions passed by the Board and abide by the recommendations thereof. The Chairman may delegate some of his powers to other Directors or members of the senior executive management. The delegation shall be of definite period and subject. The Deputy Chairman (if any) shall substitute for the Chairman in his absence. Board meetings and General Assembly meetings shall be chaired by the Chairman, or in his absence the Deputy Chairman (if any), or in the absence of both of them any other Director appointed by the Directors to act as the Chairman.</p>	<p>بعد التعديل: يمثل رئيس مجلس الإدارة الشركة قبل الغير وأمام القضاء ويعتبر توقيعه على أنه موافقة من مجلس الإدارة على أي تعامل يتعلق هذا التوقيع به. وعليه أن يُنفذ قرارات المجلس وأن يتقيد بتوصياته، ويجوز له أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة أو أحد أعضاء الإدارة التنفيذية العليا في بعض صلاحياته، ويجب أن يكون التفويض مُحدد المدة والموضوع. يحل نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) محل الرئيس عند غيابه. يترأس اجتماعات مجلس الإدارة والجمعية العامة الرئيس أو نائب الرئيس (إن وجد) في حالة غياب الرئيس، أو في حالة غياب الاثنين أي عضو مجلس إدارة يعينه أعضاء مجلس الإدارة رئيساً.</p>

Article (45) Remuneration of Directors	المادة (٤٥) مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
Former Article reads as follows: (45-1) The Directors shall be paid such remuneration as may be determined by a resolution of the General Assembly.	قبل التعديل: (١-٤٥) تدفع مكافآت إلى أعضاء مجلس الإدارة ويتم تحديدها بموجب قرار من الجمعية العامة.
Amended Article reads as follows: The Directors shall be paid such remuneration as may be determined by applicable Law and regulations, subject to approval by a resolution of the General Assembly. Directors may receive a lump sum in the event that the Company does not make any profits, subject to the approval of the Company's General Assembly.	بعد التعديل: تدفع مكافآت إلى أعضاء مجلس الإدارة، يتم تحديدها وفقاً للقانون واللوائح المعمول بها ويتم إقرارها بموجب قرار من الجمعية العامة. ويجوز حصول أعضاء مجلس الإدارة على مبلغ مقطوع في حالة عدم تحقيق الشركة أرباحاً، رهناً بموافقة الجمعية العامة للشركة.

Article (46) Annual Report	المادة (٤٦) التقرير السنوي
Former Article reads as follows: The Board shall prepare the Company's annual report and provide a copy of such annual report to Shareholders within six (6) months of the end of each Financial Year. A copy of such annual report shall be included with the notice of Annual General Assembly sent to Shareholders under Article 50.	قبل التعديل: يعد مجلس الإدارة تقرير الشركة السنوي ويقدم نسخة من هذا التقرير السنوي إلى المساهمين خلال ستة (٦) أشهر من نهاية كل سنة مالية. يتم إرفاق هذا التقرير السنوي مع إشعار الدعوة إلى اجتماع الجمعية العامة المرسل إلى المساهمين بموجب المادة ٥٠.
Amended Article reads as follows: The Board shall prepare the Company's annual report and provide a copy of such annual report to Shareholders within three (3) months of the end of each Financial Year. Such report shall include financial statements, board's report on the company and its financial status, and the full text of the auditors' report regarding the report's concerned financial year. A copy of such annual report shall be included with the notice of Annual General Assembly sent to Shareholders under Article 50.	بعد التعديل: يعد مجلس الإدارة تقرير الشركة السنوي ويقدم نسخة من هذا التقرير السنوي إلى المساهمين خلال ثلاثة (٣) أشهر من نهاية كل سنة مالية. يتضمن هذا التقرير القوائم المالية وتقرير مجلس الإدارة الذي يتعلق بالشركة ومركزها المالي ونص تقرير مدققي الحسابات الكامل عن السنة المالية محل التقرير. يتم إرفاق هذا التقرير السنوي مع إشعار الدعوة إلى اجتماع الجمعية العامة المرسل إلى المساهمين بموجب المادة ٥٠.

Article (47) Annual General Assembly	المادة (٤٧) الجمعية العامة السنوية
<p>Former Article reads as follows: (47-1) A General Assembly shall be convened by the Board and held at least once every year (at a date and venue determined by the Board and notified to the Ministry), within six (6) months of the end of the Financial Year ("Annual General Assembly"). The procedures to be followed for convening and conducting each Annual General Assembly shall be those set forth in these Articles.</p>	<p>قبل التعديل: (١-٤٧) يتم عقد الجمعية العامة بموجب دعوة من مجلس الإدارة وتُعقد مرة واحدة على الأقل كل سنة (في التاريخ والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة ويتم إبلاغه إلى الوزارة) خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية ("الجمعية العامة السنوية"). يحدد هذا النظام الأساسي الإجراءات التي يجب اتباعها لعقد وإدارة كل جمعية عامة سنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows: (47-1) A General Assembly shall be convened by the Board and held at least once every year (at a date and venue determined by the Board and notified to the Ministry), within four (4) months of the end of the Financial Year ("Annual General Assembly"). The procedures to be followed for convening and conducting each Annual General Assembly shall be those set forth in these Articles.</p>	<p>بعد التعديل: (١-٤٧) يتم عقد الجمعية العامة بموجب دعوة من مجلس الإدارة وتُعقد مرة واحدة على الأقل كل سنة (في التاريخ والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة ويتم إبلاغه إلى الوزارة) خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية ("الجمعية العامة السنوية"). يحدد هذا النظام الأساسي الإجراءات التي يجب اتباعها لعقد وإدارة كل جمعية عامة سنوية.</p>

Article (49) Place of General Assembly Meetings	المادة (٤٩) مكان عقد اجتماعات الجمعية العامة
<p>Former Article reads as follows: All meetings of the General Assembly shall be held in Qatar.</p>	<p>قبل التعديل: تُعقد كافة اجتماعات الجمعية العامة في قطر.</p>
<p>Amended Article reads as follows: All meetings of the General Assembly shall be held in Qatar. The meetings of the General Assembly may be held by means of modern technology in accordance with the controls set by the Ministry.</p>	<p>بعد التعديل: تُعقد كافة اجتماعات الجمعية العامة في قطر. ويجوز عقد الجمعية العامة، من خلال وسائل التقنية الحديثة، وفقاً للضوابط التي تحددها الوزارة.</p>

Article (50) Notice of General Assembly	المادة (٥٠) إشعار الجمعية العامة
<p>Former Article reads as follows: (50-1) A General Assembly shall be convened by a notice from (and shall be chaired by) the Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman (if any) or such other Director as may have been authorised to do so by the Chairman. Such notice shall be published in two daily Qatari newspapers (at least) one published in Arabic and the other in English before not less than fifteen (15) days prior to the proposed date of the General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل: (١-٥٠) تعدّد الجمعية العامة بإشعار من رئيس مجلس الإدارة، ويرأس الاجتماع رئيس مجلس الإدارة أو في حالة غيابه نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) أو أي عضو مجلس إدارة آخر يتم تفويضه للقيام بذلك من قبل رئيس مجلس الإدارة. يتم الإشعار بالدعوة عن طريق الإعلان في صحيفتين محليتين يوميتين (على الأقل) تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية قبل تاريخ انعقاد الجمعية العامة بخمسة عشر يوماً (١٥) على الأقل.</p>
<p>Amended Article reads as follows: A General Assembly shall be convened by a notice from (and shall be chaired by) the Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman (if any) or such other Director as may have been authorised to do so by the Chairman. A notice to attend the meeting of the General Assembly shall be electronically made to all shareholders on the websites of Qatar Exchange and the Company and shall be published in a Qatari daily newspaper published in Arabic or otherwise by any other means of notification before not less than twenty-one (21) days prior to the proposed date of the General Assembly.</p>	<p>بعد التعديل: تعدّد الجمعية العامة بإشعار من رئيس مجلس الإدارة، ويرأس الاجتماع رئيس مجلس الإدارة أو في حالة غيابه نائب رئيس مجلس الإدارة (إن وجد) أو أي عضو مجلس إدارة آخر يتم تفويضه للقيام بذلك من قبل رئيس مجلس الإدارة. يتم توجيه الدعوة إلكترونياً إلى جميع المساهمين لحضور اجتماع الجمعية العامة، وذلك على الموقع الإلكتروني للسوق المالي، والموقع الإلكتروني للشركة، وعن طريق الإعلان في صحيفة يومية محلية صادرة باللغة العربية أو بأي وسيلة أخرى تفيد العلم، وذلك قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العامة بواحد وعشرين يوماً على الأقل.</p>

Article (51) Requisition of General assembly	المادة (٥١) طلب انعقاد الجمعية العامة
<p>Former Article reads as follows: (51-1) A Shareholder or Shareholders together holding at least (10%) of the Company's share capital may, for serious reasons, require that a General Assembly be convened. Shareholders representing at least (25%) of the Company's share capital may require that an Extraordinary General Assembly be convened in accordance with the provisions of the Law and the regulations in this regard.</p>	<p>قبل التعديل: (١-٥١) يجوز للمساهم أو المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن (١٠٪) من رأس مال الشركة، ولأسباب جدية، طلب دعوة الجمعية العامة العادية لانعقاد. كما يجوز للمساهمين، الذين يمثلون ما لا يقل عن (٢٥٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة غير العادية لانعقاد وفقاً للإجراءات التي يحددها القانون واللوائح في هذا الشأن.</p>



Amended Article reads as follows: A Shareholder or Shareholders together holding at least (10%) of the Company's share capital may require that a General Assembly be convened. Shareholders representing at least (25%) of the Company's share capital may require that an Extraordinary General Assembly be convened in accordance with the provisions of the Law and the regulations in this regard.	بعد التعديل: يجوز للمساهم أو المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن (١٠٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد. كما يجوز للمساهمين، الذين يمثلون ما لا يقل عن (٢٥٪) من رأس مال الشركة، طلب دعوة الجمعية العامة غير العادية للانعقاد وفقاً للإجراءات التي يحددها القانون واللوائح في هذا الشأن.
--	---

Article (53) Right to Attend and Vote	المادة (٥٣) الحق في الحضور والتصويت
Former Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles, each Shareholder, whose name is entered in the Shareholders Register at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened and who is present in person or duly represented by proxy, shall be entitled to attend the General Assembly, participate in deliberations and vote on such matters on the meeting agenda. Such Shareholder shall have one vote for each Share held.	قبل التعديل: فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا النظام الأساسي، لكل مساهم مقيد اسمه في سجل المساهمين عند انتهاء التداول في يوم انعقاد الجمعية العامة والحاضر بشخصه أو من ينوب عنه قانونياً أو الممثل حسب الأصول، الحق في حضور اجتماع الجمعية العامة والمشاركة في المداولات والتصويت على القرارات بشأن الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، وأن يكون لهذا المساهم صوتاً في كل سهم يملكه.
Amended Article reads as follows: Except as otherwise provided in these Articles, each Shareholder (including minors and interdicted persons), whose name is entered in the Shareholders Register at the end of trading session on the day on which the General Assembly is convened and who is present in person or duly represented by proxy, shall be entitled to attend the General Assembly, participate in deliberations and raise questions to Directors who shall respond to the questions to the extent that this does not harm the interest of the Company. A shareholder may refer to the General Assembly if they believe the response to their question is not sufficient. Shareholder shall have the right to vote on such matters on the meeting agenda. Such Shareholder shall have one vote for each Share held.	بعد التعديل: فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا النظام الأساسي، لكل مساهم (بما في ذلك القصر والمحجور عليهم) مقيد اسمه في سجل المساهمين عند انتهاء التداول في يوم انعقاد الجمعية العامة والحاضر بشخصه أو من ينوبه قانونياً أو الممثل حسب الأصول، الحق في حضور اجتماع الجمعية العامة والمشاركة في المداولات وتوجيه الأسئلة إلى أعضاء مجلس الإدارة، والتزامهم بالإجابة عليها بالقدر الذي لا يعرض مصلحة الشركة للضرر، وحقه في الاحتكام إلى الجمعية العامة إذا رأى عدم كافية الإجابة، وله الحق في التصويت على القرارات بشأن الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، وأن يكون لهذا المساهم صوتاً عن كل سهم يملكه.



Article (58) Auditors	المادة (٥٨) المدققون
<p>Former Article reads as follows:</p> <p>The Auditors of the Company, who shall be a reputable internationally recognized firm of independent accountants registered to do business in the state of Qatar, shall be recommended by the Board and appointed annually for a term of one (1) year by the General Assembly. Auditors may not be appointed for more than five (5) consecutive terms unless otherwise decided by the General Assembly. The Board shall provide the Auditors with all information reasonably required by it to compile its reports within two (2) months of the Company's Financial Year end. The Auditors shall have full access to the Company's books and records. The Auditors shall provide a report on the Company's accounts within four (4) months of each Financial Year end. The Auditors shall attend the Annual General Assembly (to be convened within six (6) months of the Company's year end), and give their report in relation to the accounts of the Company laid before such Annual General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل:</p> <p>يوصي مجلس الإدارة بتعيين مدققي حسابات الشركة الذين يجب أن يكونوا شركة محاسبة مستقلة ومعترف بها دولياً ومسجلة لممارسة العمل في دولة قطر ، ويتم تعيينهم سنوياً لمدة سنة (١) واحدة من قبل الجمعية العامة . لا يجوز تعيين مدققي حسابات أكثر من خمس (٥) مدد متعاقبة ما لم تقرر الجمعية العامة خلاف ذلك. يقدم مجلس الإدارة إلى مدققي الحسابات كافة المعلومات التي يطلبونها لإعداد تقاريرهم خلال شهرين (٢) من نهاية السنة المالية للشركة. يحق للمدققين الإطلاع بشكل كامل على دفاتر وسجلات الشركة ويلتزم مدققي الحسابات بتقديم تقرير عن حسابات الشركة خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية كل سنة مالية. يحضر مدققوا الحسابات الجمعية العامة السنوية (التي تنعقد خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) ويقدموا تقريرهم بخصوص حسابات الشركة أمام هذه الجمعية العمومية السنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p> <p>The Auditors of the Company, who shall be a reputable internationally recognized firm of independent accountants registered to do business in the state of Qatar, shall be recommended by the Board and appointed annually for a term of one (1) year by the General Assembly.</p> <p>Auditors may not be appointed for more than three (3) consecutive terms unless otherwise decided by the General Assembly. The Board shall provide the Auditors with all information reasonably required by them to compile their reports within two (2) months of the Company's Financial Year end. The Auditors shall have full access to the Company's books and records. The Auditors shall provide a report on the Company's accounts prior to the relevant meetings of the Board and the General Assembly in accordance with applicable rules and regulations. The Auditors shall attend the Annual General Assembly (to be convened</p>	<p>بعد التعديل:</p> <p>يوصي مجلس الإدارة بتعيين مدققي حسابات الشركة الذين يجب أن يكونوا شركة محاسبة مستقلة ومعترف بها دولياً ومسجلة لممارسة العمل في دولة قطر ، ويتم تعيينهم سنوياً لمدة سنة (١) واحدة من قبل الجمعية العامة.</p> <p>لا يجوز تعيين مدققي حسابات لأكثر من ثلاث (٣) مدد متعاقبة ما لم تقرر الجمعية العامة خلاف ذلك. يقدم مجلس الإدارة إلى مدققي الحسابات كافة المعلومات التي يطلبونها لإعداد تقاريرهم خلال شهرين (٢) من نهاية السنة المالية للشركة. يحق للمدققين الإطلاع بشكل كامل على دفاتر وسجلات الشركة ويلتزم مدققوا الحسابات بتقديم تقرير عن حسابات الشركة قبل موعد اجتماع مجلس الإدارة واجتماع الجمعية العامة المعنيين وفقاً للقواعد واللوائح المعمول بها. يحضر مدققوا الحسابات الجمعية العامة السنوية (التي تنعقد خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) ويقدموا تقريرهم بخصوص حسابات الشركة أمام هذه الجمعية العمومية السنوية.</p>



within four (4) months of the Company's year-end), and give their report in relation to the accounts of the Company laid before such Annual General Assembly.

Article (61) Access to Books of Account	المادة (٦١) الاطلاع على دفاتر الحسابات
<p>Former Article reads as follows:</p> <p>The books of account of the Company shall be kept at its head office. Subject to such confidentiality and such other restrictions as the Board may from time to time agree, the Shareholders and their respective auditors and the Directors shall have full access to such books of account and to all records of the Company at all reasonable times; provided, however, that prior to undertaking any review of the Company's books or records the Shareholders shall first use their best efforts to obtain the information sought to be obtained from such review by making inquiry of the Auditors.</p>	<p>قبل التعديل:</p> <p>يتم الاحتفاظ بدفاتر حسابات الشركة في مكتبها الرئيسي. مع الالتزام بالسرية والقيود التي يوافق عليها مجلس الإدارة من وقت لآخر، يحق للمساهمين ومدققي حسابات كل منهم وأعضاء مجلس الإدارة الاطلاع في كافة الأوقات المعقولة على دفاتر الحسابات وعلى كافة سجلات الشركة بشرط أنه قبل إجراء أية مراجعة لدفاتر أو سجلات الشركة، يلتزم المساهمون أولاً ببذل أقصى ما في وسعهم للحصول على المعلومات المطلوب الحصول عليها من خلال هذه المراجعة بالاستفسار عنها من مدققي الحسابات.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p> <p>The books of account of the Company shall be kept at its head office. Subject to such confidentiality and such other restrictions as the Board may from time to time agree, the Shareholders and their respective auditors and the Directors shall have full access to such books of account and all information that enable them to exercise their full rights without prejudice to other shareholders' rights or harm the Company's interest, provided; however, that prior to undertaking any review of the Company's books or records, the Shareholders shall first use their best efforts to obtain the information sought to be obtained from such review by making inquiry of the Company's Auditors.</p>	<p>بعد التعديل:</p> <p>يتم الاحتفاظ بدفاتر حسابات الشركة في مكتبها الرئيسي. مع الالتزام بالسرية والقيود التي يوافق عليها مجلس الإدارة من وقت لآخر، يحق للمساهمين ومدققي حسابات كل منهم وأعضاء مجلس الإدارة الاطلاع على دفاتر الحسابات وكافة المعلومات التي تمكنهم من ممارسة حقوقهم كاملة بما لا يخل بحقوق سائر المساهمين أو يضر بمصالح الشركة. بشرط أنه قبل إجراء أية مراجعة لدفاتر أو سجلات الشركة، يلتزم المساهمون أولاً ببذل أقصى ما في وسعهم للحصول على المعلومات المطلوب الحصول عليها من خلال هذه المراجعة بالاستفسار عنها من مدققي حسابات الشركة.</p>



Article (62) Presentation of Accounts To Shareholders	المادة (٦٢) عرض الحسابات على المساهمين
<p>Former Article reads as follows:</p> <p>Annually, the Board shall cause to be prepared and to be laid before the Annual General Assembly (which shall be convened within six (6) months of the Company's Financial Year end) at least fifteen (15) days before such General Assembly and published in at least two Qatari daily Arabic newspapers, profit and loss accounts, balance sheets, a report of the Board (relating to the financial status and affairs of the Company) and the full text of a report of the Auditors, for the immediately preceding Financial Year, provided that the Board may withhold the publication of all or any such information for reasons of commercial confidence. Subject to any confidentiality restrictions imposed by the Board, such profit and loss accounts, balance sheets, accounts and reports shall be circulated to the Shareholders and any relevant authority with the notice convening the Annual General Assembly.</p>	<p>قبل التعديل:</p> <p>يعمل مجلس الإدارة سنوياً على أن يعد ويعرض أمام الجمعية العامة (التي تنعقد خلال ستة (٦) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) قبل خمسة عشر (١٥) يوماً على الأقل من هذه الجمعية العامة والتي تنشر على الأقل في جريدتين قطريتين تصدران باللغة العربية حسابات الأرباح والخسائر والميزانيات العمومية وتقرير مجلس الإدارة (الذي يتعلق بوضع وشؤون الشركة المالية) ونص تقرير مدققي الحسابات الكامل عن السنة المالية السابقة مباشرة على أنه يجوز لمجلس الإدارة منع نشر كافة أو أي من هذه المعلومات لأسباب تتعلق بالسرية التجارية. مع الالتزام بقيود السرية المفروضة من قبل مجلس الإدارة، توزع حسابات الأرباح والخسائر والميزانيات العمومية والحسابات والتقارير على المساهمين وأية سلطة معنية مع إشعار الدعوة إلى الجمعية العامة السنوية.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p> <p>Annually, the Board shall prepare and present to the General Assembly (which shall be convened within four (4) months of the Company's Financial Year end) at least twenty one (21) days before such General Assembly meeting and publication in a Qatari daily newspaper published in Arabic, profit and loss accounts, balance sheet, a report of the Board (relating to the financial status and affairs of the Company) and the full text of a report of the Auditors, for the preceding Financial Year, provided that the Board may withhold the publication of all or any such information for reasons of commercial confidence. Subject to any confidentiality restrictions imposed by the Board, such profit and loss accounts, balance sheet, accounts and reports shall be circulated to the Shareholders and any relevant authority with the notice convening the Annual General Assembly.</p>	<p>بعد التعديل:</p> <p>يقوم مجلس الإدارة سنوياً بإعداد وعرض أمام الجمعية العامة في اجتماعها (الذي ينعقد خلال أربعة (٤) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة) بواحد وعشرين (٢١) يوماً على الأقل من هذا الاجتماع للجمعية العامة والنشر في صحيفة يومية محلية صادرة باللغة العربية، حسابات الأرباح والخسائر والميزانية العمومية وتقرير مجلس الإدارة (الذي يتعلق بوضع وشؤون الشركة المالية) ونص تقرير مدققي الحسابات الكامل عن السنة المالية السابقة، على أنه يجوز لمجلس الإدارة منع نشر كافة أو أي من هذه المعلومات لأسباب تتعلق بالسرية التجارية. مع الالتزام بقيود السرية المفروضة من قبل مجلس الإدارة، توزع حسابات الأرباح والخسائر والميزانية العمومية والحسابات والتقارير على المساهمين وأية سلطة معنية مع إشعار الدعوة إلى الجمعية العامة السنوية.</p>



Article (63) Biannual accounts	المادة (٦٣) الحسابات نصف السنوية
<p>Former Article reads as follows:</p> <p>The Board shall cause (once reviewed by the auditors) a biannual financial report to be published in two local daily newspapers, one of which shall be in Arabic.</p>	<p>قبل التعديل:</p> <p>يعمل مجلس الإدارة على إعداد تقرير مالي نصف سنوي (يتم مراجعته من قبل مدققي الحسابات) ينشر في صحيفتين محليتين يوميتين تصدر إحداهما باللغة العربية.</p>
<p>Amended Article reads as follows:</p> <p>The Board shall cause (once reviewed by the auditors) a biannual financial report to be published in accordance with the relevant Law and regulations.</p>	<p>بعد التعديل:</p> <p>يعمل مجلس الإدارة على إعداد تقرير مالي نصف سنوي (تتم مراجعته من قبل مدققي الحسابات) وينشر وفقاً للقانون واللوائح ذات الصلة.</p>